

Planif Hegouit m 150

ÉDITION CLASSIQUE A. DURAND & FILS

783.12643
S3926d
1947
MUS-ETR



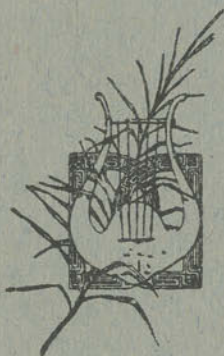
N° 2944

R. SCHUMANN

12 DUOS

pour voix égales

Prix net :



DURAND & Cie, Éditeurs - PARIS

4, Place de la Madeleine, 4

United Music Publishers Ltd. Londres.

Elkan-Vogel C., Philadelphia, Pa (U. S. A.)

Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays.

Tous droits d'exécution, traduction, reproduction et arrangements réservés.

MADE IN FRANCE
IMPRIMÉ EN FRANCE

A. J. BOUCHER FNR'G
1769 rue Amherst
MONTRÉAL



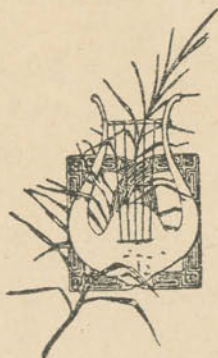
N° 2944

R. SCHUMANN

12 DUOS

pour voix égales

Prix net :



DURAND & Cie, Éditeurs - PARIS

4, Place de la Madeleine, 4

United Music Publishers Ltd. Londres.

Elkan-Vogel C., Philadelphia, Pa (U. S. A.)

Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays.

Tous droits d'exécution, traduction, reproduction et arrangements réservés.

MADE IN FRANCE
IMPRIMÉ EN FRANCE

DURAND & Cie
F: 8,75

Paul Segant

ROBERT SCHUMANN

12 DUOS

Table

| | |
|--|------|
| Villanelle | 1 |
| <i>Ländliches Lied</i> | |
| Aurore de la vie | 8 ✓ |
| <i>So wahr die Sonne</i> | |
| X Chanson de mai | 13 c |
| <i>Mailed</i> | |
| X A l'Etoile du soir | 17 |
| <i>An den Abendstern</i> | |
| X Le lys et les cochenilles | 21 |
| <i>Schön Blümelein</i> | |
| Beau mois de mai | 28 |
| <i>Mailed</i> | |
| La Fortune | 32 |
| <i>Das Glück</i> | |
| Chanson d'autrefois | 36 |
| <i>Wenn ich ein Vöglein wär</i> | |
| Les Hirondelles | 42 |
| <i>Die Schwalben</i> | |
| Chanson d'Avril | 47 |
| <i>Frühlingslied</i> | |
| Berceuse | 51 |
| <i>Wiegenlied</i> | |
| Au Rossignol | 56 |
| <i>An die Nachtigall</i> | |

Villanelle

(LÄNDLICHES LIED)

Paroles françaises
de V. WILDER

R. SCHUMANN
Op. 29 N° 1

Avec simplicité et gaîté (*Einfach, Fröhlich*)

PRIMA

A - lors que l'herbe é -
Und wenn die Pri - mel

SECONDA

A -
Und

PIANO

Ped.

- clate en fleurs, Au bord, au bord des ruisseaux riants;
schneeweiss blickt am Bach, am Bach aus dem Wiesengrund,

- lors que l'herbe é - clate en fleurs, Dans les prés riants, Quand
wenn die Pri - mel schneeweiss blickt aus dem Wiesengrund, und

Tous droits d'exécution réservés.
Durand et Cie, Editeurs,

Det F. 2944

Paris, 4, Place de la Madeleine.

Au temps des primeurs, Quand le bois ré - son - ne de
 wenn die Kirschblüth' nickt und die Vög - lein pfei - fen im

far - bre por - te ses primeurs, Quand le bois ré - son - ne de
 wenn am Baum die Kirschblüth' nickt und die Vög - lein pfei - fen im

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in G major and 4/4 time. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

ten - dres chants; Le - gai pécheur jet - te son fi - let, Car la
 Wald all - stund: da - flicht der Fi - scher das Netz in Ruh, denn der

ten - dres chants; Le - gai pécheur voit la mer qui sou -
 Wald all - stund: da - flicht der Fi - scher das Netz, denn der

The second system continues the musical piece. It includes two vocal staves and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte). The vocal lines contain lyrics in both French and German.

mer sou - rit aux ray - ons du jour; La jeu - ne
 See liegt hei - ter im Son - nenlanz; da sucht das

- rit sou - rit aux ray - ons du jour. La jeu - ne Vierge ense -
 See liegt hei - ter im Son - nenlanz; da sucht das Mü - del die

The third system concludes the page. It features two vocal staves and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings like *p* and *f*. The vocal lines contain lyrics in both French and German.

p

Vierge en secret En - tr'ou - vre l'âme aux pen_sers d'a_mour Et
 Mü - del die Schuh' und schnürt das Mie - der sich eng zum Tanz, und

-cret En - tr'ouvre en - tr'ou vre l'âme aux pen_sers d'a_mour,
 ro - then Schuh' und schnürt das Mie - der sich eng zum Tanz,

p

ri - - - tar - - - dan - - - do

dit tout bas, Et dit tout bas: Mon a - mi mon a_mi ne vien -
 den - ket still, und den - ket still, ob der Lieb - ste, der Lieb - ste nicht

ri - - - tar - - - dan - - - do

Et dit tout bas, Et dit tout bas: Mon a_mi ne vien -
 und den - ket still, und den - ket still, ob der Lieb - ste nicht

ri - - - tar - - - dan - - - do

Andante *a tempo* *p*

- dra - t - il pas? *Lor -*
 kom - men will. *Es*

Andante *a tempo*

- dra - t - il pas?
 kom - men will.

Andante *p* *a tempo*

Ped.

- chestre é - cla - te en joy - eux ac - cents, La val - se en - traî - ne les
 klingt die Fie - del, es brummt der Bass, der Dorf - schulz - si - tzt im

p

L'or - chestre é - clate é - clate a - lors en joy -
 Es brummt der Bass, der Dorf - schulz - si - tzt im

jeu - nes gens; Les gais bu - veurs, En cau -
 Schank beim Wein, die Täu - zer dreh'n sich ohn'

p

- eux ac - cents, Sous la char - mil - le les gais bu - veurs, les bu -
 Schank beim Wein, die Täu - zer dreh'n sich ohn' Un - ter - lass an der

- sant, re - gar - dent les dan - seurs. Et pour ren - trer dans
 Un - ter - lass im A - bend - schein. Und geht's nach Haus um

p

- veurs des yeux sui - vent les dan - seurs. Et pour ren -
 Lind', an der Lind' in A - bendschein. Und geht's nach

le ha-meau Le ver lui-sant prête son flambeau;
 Mit-ter-nacht, Glüh-wärm-chen trägt das La-tern-chen vor;
 -trer chez eux Le ver lui-sant prête son flambeau; Par-
 Glüh-wärm-chen trägt das La-tern-chen vor; du

p

Par-tout l'on entend dans les sen-tiers, Le bruit-joy-
 da küsst er sein Dir-nel sacht, und sagt ihr leis? ein
 -tout l'on entend dans les verts sen-tiers, Le bruit, le bruit-joy-
 küs-set der Bu-be sein Dir-nel sacht, und sagt ihr leis? ein

p

-eux des baisers; La fil-let-te dit à son bien-ai-mé: Qu'il est
 Wört-chen in's Ohr, und sie den-ken Beid?, und sie den-ken Beid?, o du
 -eux des baisers La fil-let-te dit: il est doux, bien
 Wört-chen in's Ohr, und sie den-ken Beid?, und sie den-ken
 ri-tar-dan-ri-tar-dan-

p

- do *Andante*

doux de s'aïmer au beau mois de mai!
 se - li - ge fröh - li - che Mai - en - zeit!

- do *Andante*

doux de s'aïmer au beau mois de mai!
 Beid, o du se - li - ge Mai - en - zeit!

Andante p

mf

Qu'il est
 O du

mf

Qu'il est
 O du

p

doux de s'aïmer au beau mois de mai, Qu'il est
 se - li - ge fröh - li - che Mai - en - zeit, o du

doux de s'aïmer au beau mois de mai, Qu'il est
 se - li - ge fröh - li - che Mai - en - zeit, o du

ritard. a tempo p

doux de s'ai-mer!
se - li - ge Zeit!

doux de s'aimer de s'ai-mer!
se - li - ge, se - li - ge Zeit!

de s'ai -
Mai - en -

de sai -
Mai - en -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a 'ritard.' (ritardando) marking and transitions to 'a tempo'. The lyrics are 'doux de s'ai-mer!' and 'se - li - ge Zeit!'. The middle staff is another vocal line, also in treble clef, with lyrics 'doux de s'aimer de s'ai-mer!' and 'se - li - ge, se - li - ge Zeit!'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs), starting with a 'ritard.' marking and then 'a tempo'. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.

- mer!
- zeit!

au mois de mai!
se - li - ge Zeit!

- mer!
- zeit!

au mois de mai!
se - li - ge Zeit!

The second system continues the musical score with three staves. The top staff is a vocal line with lyrics '- mer!' and '- zeit!' followed by 'au mois de mai!' and 'se - li - ge Zeit!'. The middle staff is another vocal line with the same lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment, continuing the eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble. The system concludes with a fermata over the final notes.

Ped

The third system of the musical score consists of three staves. The top two staves are empty, indicating that the vocal parts have ended. The bottom staff is the piano accompaniment, which continues with a melodic line in the treble and chords in the bass. It includes a 'Ped' (pedal) marking and a 'p' (piano) dynamic marking. The system ends with a diamond-shaped symbol.

Aurore de la vie

940

(SO WAHR DIE SONNE)

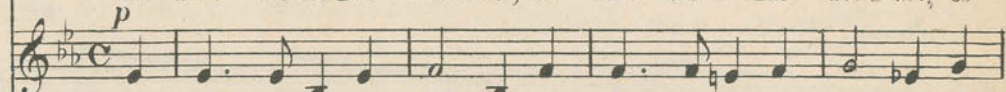
Paroles françaises
de A. LARMANDER. SCHUMANN
Op 37 N° 12Avec simplicité (*Einfach*)

PRIMA



La vie a son au - ro - re De ro - se se co - lo - re; L'as -
So wahr die Son - ne schein - et, so wahr die Wol - ke wein - et, so

SECONDA



La vie à son au - ro - re De ro - se se co - lo - re; L'as -
So wahr die Son - ne schein - et, so wahr die Wol - ke wein - et, so

PIANO



- tre vermeil re - luit, Tout charme, tout sé - duit. L'âme heu - reu - se s'é -
wahr die Flamme sprüht, so wahr der Frühling blüht, so wahr hab' ich em -



- tre vermeil re - luit, Tout charme, tout sé - duit. L'âme heu - reu - se s'é -
wahr die Flamme sprüht, so wahr der Frühling blüht, so wahr hab' ich em -

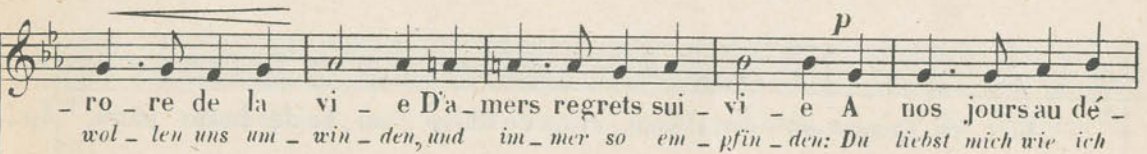


- lan - ce Aux champs de l'es - pé - ran - ce, Par un sentier de fleurs, Qui
- pfunden, wie ich dich halt' un - wun - den: Du liebst mich wie ich dich, dich



- lan - ce Aux champs de l'es - pé - ran - ce, Par un sentier de fleurs, Qui
- pfunden, wie ich dich halt' un - wun - den: Du liebst mich wie ich dich, dich





- clin Qu'il est doux ton re_flet loin_tain! Qu'il est
 dich, dich lieb' ich wie du — mich, dich

- clin Qu'il est doux ton re_flet loin_tain! Qu'il est
 dich, dich lieb' ich wie du — mich, dich

p

rit. doux ton re_flet loin_tain! Ah! viens en_cor nous
 lieb' ich wie du mich

rit. doux ton re_flet loin_tain! Ah! viens en_cor nous
 lieb' ich wie du mich

p

lui_re Comme un divin sou_ri_re Chère au_be des beaux jours, Au_

lui_re Comme un divin sou_ri_re Chère au_be des beaux jours, Au_

ro - re des a - mours, O clar - té prin - ta - niè - re, A - vant l'heure der -

ro - re des a - mours, O clar - té prin - ta - niè - re, A - vant l'heure der -

niè - re, Rends - nous les purs ray - ons De nos il - lu - si - ons. Que

niè - re, Rends - nous les purs ray - ons De nos il - lu - si - ons. Que

la fleur de jeu - nes - se Au cœur éteint re - nais - se Et parfume, un ins -

la fleur de jeu - nes - se Au cœur éteint re - nais - se Et parfume, un ins -

rit.

- tant, Ce que la tombe at - tend! Au - ro - re de la vi - e. D'a -

rit.

- tant, Ce que la tombe at - tend! Au - ro - re de la vi - e. D'a -

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines, and the bottom staff is the piano accompaniment. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The tempo marking 'rit.' (ritardando) is placed above the first vocal staff. The lyrics are: '- tant, Ce que la tombe at - tend! Au - ro - re de la vi - e. D'a -' on the first staff, and '- tant, Ce que la tombe at - tend! Au - ro - re de la vi - e. D'a -' on the second staff. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands.

p

- mers regrets sui - vi - e, A nos jours au dé - clin Qu'il est doux ton reflet loin -

p

- mers regrets sui - vi - e, A nos jours au dé - clin Qu'il est doux ton reflet loin -

The second system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines, and the bottom staff is the piano accompaniment. The key signature remains two flats. The tempo marking 'rit.' is not present in this system. The lyrics are: '- mers regrets sui - vi - e, A nos jours au dé - clin Qu'il est doux ton reflet loin -' on the first staff, and '- mers regrets sui - vi - e, A nos jours au dé - clin Qu'il est doux ton reflet loin -' on the second staff. The piano accompaniment includes a dynamic marking '*p*' (piano) in the right hand.

rit.

- tain! Qu'il est doux ton reflet lointain!

rit.

- tain! Qu'il est doux ton reflet lointain!

The third system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines, and the bottom staff is the piano accompaniment. The key signature remains two flats. The tempo marking 'rit.' is placed above the first vocal staff. The lyrics are: '- tain! Qu'il est doux ton reflet lointain!' on the first staff, and '- tain! Qu'il est doux ton reflet lointain!' on the second staff. The piano accompaniment includes a dynamic marking '*p*' (piano) in the left hand and a 'rit.' marking in the right hand.

Chanson de Mai

941

13

Paroles françaises
de V. WILDER

(MÄRLIED)

R. SCHUMANN

Op. 103

Animé mais pas trop vite (*Lebhaft doch nicht zu rasch*)

PRIMA

p Viens mi - gnonne allons nous - en *fp* Viens car c'est di -
Pflü - cket Ro - sen, um das Haar schön da - mit zu

SECONDA

p Viens mi - gnonne allons nous - en *fp* Viens car c'est di -
Pflü - cket Ro - sen, um das Haar schön da - mit zu

PIANO

p *fp*

- man - che mets ton plus jo - li ru - ban *p* Mets ta ro - be
krän - zen rei - he dich o jun - ge Schaar, dann zu fro - hen

- man - che mets ton plus jo - li ru - ban *p* Mets ta ro - be
krän - zen rei - he dich o jun - ge Schaar, dann zu fro - hen

f *p*
Ped.

fp blan - che Mets ta ro - be blan -
Tän - zen, dann zu fro - hen Tän -

fp blan - che Mets ta ro - be blan -
Tän - zen, dann zu fro - hen Tän -

f
Ped. Ped. Ped.

che Hâ - tons - nous; al - lons aux champs; Viens!
 zen Freu - et euch, so lang der Mai und

p *fp*

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines in G major, with lyrics in French and German. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. Dynamics include piano (*p*) and fortissimo (*fp*).

tout nous in - vi - te; Hâ - tons-nous le doux printemps
 der Som - mer wä - ret, nur zu bald sind sie vor - bei

p *f*

Ped. \oplus

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a more active right hand with chords and moving lines. Dynamics range from piano (*p*) to forte (*f*). A pedal point is indicated at the end of the system.

Pas - se hélas! bien vi - te; Pas - se hé - las! bien
 und der Win - ter keh - ret, und der Win - ter

p *fp*

Pas - se hélas! bien vi - te; -Pas - se hé - las! bien
 und der Win - ter keh - ret, und der Win - ter

f

Ped. \oplus Ped. \oplus

The third system concludes the piece. It features a final vocal phrase and a piano accompaniment with a strong, expressive character. Dynamics include piano (*p*), fortissimo (*fp*), and forte (*f*). Multiple pedal points are marked throughout the system.

p

vi - - - te Hâ - tons-nous le ciel est
 keh - - - ret. Lau - ge müsst ihr dam auf's

p

vi - - - te Hâ - tons-nous le ciel est
 keh - - - ret. Lau - ge müsst ihr dam auf's

p

Ped.

clair Le so - leil l'em - por - te Hâ - tons - nous, dé - ja l'hi -
 neu? bei der Lam - - pe si - tzen und bei ew - gem Ei - ner -

clair Le so - leil l'em - por - te Hâ - tons - nous, dé - ja l'hi -
 neu? bei der Lam - - pe si - tzen und bei ew - gem Ei - ner -

fp *p*

- ver Frap - pe à no - tre por - te Viens mi -
 - lei sau - - rer Ar - beit schwi - tzen Pflü - cket

fp *p*

- ver Frap - pe à no - tre por - te Viens mi -
 - lei sau - - rer Ar - beit schwi - tzen Pflü - cket

fp

- gnonne allons nous - en Viens car c'est di - man - che
 Ro - sen, um das Haar schön da - mit zu krän - zen,

fp

- gnonne allons nous - en Viens car c'est di - man - che
 Ro - sen, um das Haar schön da - mit zu krän - zen,

p

Mets ton plus jo - li ru - ban Mets ta ro - be blan - che
 rei - he dich o jun - ge Schaar dann zu fro - hen Täu - zen

p

Mets ton plus jo - li ru - ban Mets ta ro - be blan - che
 rei - he dich o jun - ge Schaar dann zu fro - hen Täu - zen

Ped

fp

Mets ta ro - be blan - che.
 dann zu fro - hen Täu - zen.

fp

Mets ta ro - be blan - che.
 dann zu fro - hen Täu - zen.

Ped

A l'Etoile du soir

(AN DEN ABENDSTERN)

942

17

Paroles françaises
de V. WILDER

R. SCHUMANN
Op. 103

Lentement (*Langsam*) *p*

PRIMA

Dans l'a - zur sans voi - le Mon re -
Schweb' em - por am Him - mel, schö - ner

SECONDA

Dans l'a - zur sans voi - le Mon re -
Schweb' em - por am Him - mel, schö - ner

PIANO

p

Ped.

- gard te suit, Ra - di - eu - - - se é -
A bendstern! Sicht im Glanz - - - ge

- gard te suit, Ra - di - eu - - - se é -
A - bendstern! Sicht im Glanz - - - ge

f
fp

Ped. ⊕ Ped. ⊕

_toi _le Rei - - ne de la nuit!
 _wim _mel Je - - der dich ja gern

_toi _le Rei - - ne de la nuit!
 _wim _mel Je - - der dich ja gern

Ped. ⊕

Dans l'immen - - se
 Geh'n sie auf, geh'n

Dans l'immen - - se
 Geh'n sie auf, geh'n

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

vou - te, Qui ray - onne et luit, Tu pour -
 nie - der sie am Him - melsrund, kei - nen

vou - te, Qui ray - onne et luit, Tu pour -
 nie - der sie am Him - melsrund, kei - nen

Ped. ⊕ Ped. ⊕ *fp* ⊕

- suis ta rou - te Rei - ne de la
 dei - ner Brü - der schmückt ein solch Ge -

fp Ped. Ped. ⊕

nuit!
 - wand! Dans l'a -
 Schweb' em -

nuit!
 - wand! Dans l'a -
 Schweb' em -

Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕ Ped. ⊕

- zur sans voi - le, Mon re - gard te suit,
 - por sans am Him - mel, schö - ner A bendstern!

- zur sans voi - le, Mon re - gard te suit,
 - por sans am Him - mel, schö - ner A bendstern!

Ped. ⊕ Ped. ⊕

Ra - di - eu - - se é -
 Sicht im Glanz - - ge -

Ra - di - eu - se é - toi - - le,
 Sicht im Glanz - - ge - win - - mel, ge -

- toi - le, Rei - - ne de la nuit!
 - win - mel Je - - der dich ja gern

Rei ne, Rei - - ne de la nuit!
 - win - mel Je - - der dich ja gern

Ped

Ped

Ped

Le Lys et les Coccinelles

943

21

(SCHÖN BLÜMELEIN)

Paroles françaises
de V. WILDER

R. SCHUMANN

Op. 43 N° 3

Avec douceur (Zart)

PRIMA

SECONDA

PIANO

p

Les
Ich

p

Les
Ich

fleurs brillaient en - co - re, Des lar - mes de la
bin hin - aus - ge - gan - gen des Mor - gens in der

fleurs brillaient en - co - re, Des lar - mes de la
bin hin - aus - ge - gan - gen des Mor - gens in der

nuit, On les voy_ait é - clo - re Et
Früh, die Blüm' - lein thü - ten pran - gen, ich

nuit, On les voy_ait é - clo - re Et
Früh, die Blüm' - lein thü - ten pran - gen, ich

sé - veil - ler sans bruit; Je vis un lys su -
 sah so schön sie nie. Wagt' ein's da - ron zu

sé - veil - ler sans bruit; Je vis un lys su -
 sah so schön sie nie. Wagt' ein's da - ron zu

- per - - be, Dans l'om - bre du che - min, Je
 pflü - - cken, weil mir's so wohl ge - fied; doch

- per - - be, Dans l'om - bre du che - min, Je
 pflü - - cken, weil mir's so wohl ge - fied; doch

mailler

me pen_chai dans l'her - be Et j'é - ten_dis la
 als ich mich wollt' bü - cken, sah ich ein lieb - lich

me pen_chai dans l'her - be Et j'é - ten_dis la
 als ich mich wollt' bü - cken, sah ich ein lieb - lich

so pencher, se baisser

rit.

rit.

rit.

main.
Spiel.

main.
Spiel.

Bourbons et coc - ci -
Die Schmet - ter - ling' und

Bourbons et coc - ci -
Die Schmet - ter - ling' und

perillones

- nel - les, A - vi - des de bu - tin, Frô -
Bie - nen, die Kü - fer hell und blank, die

- nel - les, A - vi - des de bu - tin, Frô -
Bie - nen, die Kü fer hell und blank, die

colectores

- laient, du bout des ai - les, Sa ro - be de sa -
 muss - ten all' ihm die - nen bei früh - li - chem Mor - gen -

- laient, du bout des ai - les, Sa ro - be de sa -
 muss - ten all' ihm die - nen bei früh - li - chem Mor - gen -

sewir

- tin; A - beil - les et ci - ga - les Vers
 - sang; und scherz - ten viel und küss - ten das

- tin; A - beil - les et ci - ga - les Vers
 - sang; und scherz - ten viel und küss - ten das

plaisant (butiner)

lui prenaient l'es - sor, Lais - sant sur ses pé -
 Blüm - lein auf den Mund, und trie - ben's nach Ge -

lui prenaient l'es - sor, Lais - sant sur ses pé -
 Blüm - lein auf den Mund, und trie - ben's nach Ge -

avec

rit.

ta - les De leur pous - siè - re d'or!
 - lü - sten wohl ei - - ne gou - ze Stund'.

rit.

ta - les De leur pous - siè - re d'or!
 - lü - sten wohl ei - - ne gou - ze Stund'.

enrit.

rit

De - vant ce doux spec - ta - cle, Je
 Und wie sie so er - zeu - get ihr

De - vant ce doux spec - ta - cle, Je
 Und wie sie so er - zeu - get ihr

se m'arrête.

m'ar - rê - tai sou - dain, Un in - vi - si - ble ob -
 Spiel die Kreuz und Quer, hat's Blüm - lein sich ge -

m'ar - rê - tai sou - dain, Un in - vi - si - ble ob -
 Spiel die Kreuz und Quer, hat's Blüm - lein sich ge -

en l'air et se met

- sta - cle Me re - te - nait la main. O
 - nei - get mit Freu - den hin und her; da

- sta - cle Me re - te - nait la main. O
 - nei - get mit Freu - den hin und her; da

se penchant

chas - te fleur de nei - ge, Me dis - je a - lors tout
 hab' ich's nicht ge - bro - chen, es wär' ja mor - gen

chas - te fleur de nei - ge, Me dis - je a - lors tout
 hab' ich's nicht ge - bro - chen, es wär' ja mor - gen

je n'ai pas brisé cela,

has, Pour - quoi te cueil - le - rai - - je Non
 todt, und ha - be nur ge - spro - - chen: A -

has, Pour - quoi te cueil - le - rai - - je Non
 todt, und ha - be nur ge - spro - - chen: A -

p

rit. *p a tempo*

tu ne mour - ras pas! Et la joyeu - se ban - de, Per -
 -de, du Blüm - lein roth! Und Schmet - terling und Bie - nen die

rit. *p a tempo*

tu ne mour - ras pas! Et la joyeu - se ban - de, Per -
 -de, du Blüm - lein roth! Und Schmet - terling und Bie - nen die

rit. *pp*

- dant un gros sou - ci Me dit: Dieu te le ren - de, Mi -
 Kü - fer hell und blank, die sau - gen mit fro - hen Mie - nen mir

- dant un gros sou - ci Me dit: Dieu te le ren - de, Mi -
 Kü - fer hell und blank, die sau - gen mit fro - hen Mie - nen mir

pp

- gnou - ne, grand mer - ci! grand mer - ci!
 ei - nen schö - nen Dank, schö - nen Dank!

pp

- gnou - ne, grand mer - ci! grand mer - ci!
 ei - nen schö - nen Dank, schö - nen Dank!

pp

Beaux mois de Mai

(MÄRLIED)

Paroles françaises
de V. WILDERR. SCHUMANN
Op. 79

Gaîment (*Fröhlich*)

PRIMA

Beau mois de mai que j'ai me Ton nom doux
Komm lie - ber Mai und ma - che die Bäu - me

SECONDA

Beau mois de mai que j'ai me Ton nom doux
Komm lie - ber Mai und ma - che die Bäu - me

PIANO

a chan - ter Est tout un beau po - è - me Qui
wie - der grün, und lass uns an dem Ba - che die

à chan - ter Est tout un beau po - è - me Qui
wie - der grün, und lass uns an dem Ba - che die

charme et fait rê - ver! C'est toi - qui fais é -
klei - nen Veil - chen blühen! Wie möch - ten wir so

charme et fait rê - ver! C'est toi - qui fais é -
klei - nen Veil - chen blühen! Wie möch - ten wir so

violette

- clo-re les ro-ses, La fraise au teint ver-meil,
 ger-ue, so ger-ue ein Blüm-chen wie-der schu,

- clo-re les ro-ses, La fraise au teint ver-meil,
 ger-ue, so ger-ue ein Blüm-chen wie-der schu,

fp

Et qui sur tou-tes cho-ses Ré-pands un charme un
 und in-die fri-sche Fer-ue, in's grü-ne grü-ne,
 Et qui sur tou-tes cho-ses Ré-pands un charme un
 und in-die fri-sche Fer-ue, in's grü-ne grü-ne,

fp *f*

fp *f*

fp *f*

fp *f*

Ped

char-me sans pa-reil.
 grü-ne Frei-e gehu.

char-me sans pa-reil.
 grü-ne Frei-e gehu.

p

p

Par un di - vin mys - tè - re A nos - re -
 Komm mach' - es bald ge - lin - der, dass al - les

p

Par un di - vin mys - tè - re A nos - re -
 Komm mach' - es bald *laus* ge - lin - der, dass al - les

- gards sur - pris, Tu don - nes à la ter - re l'as -
 wie - der blüht! Dann wird das Flehn - der Kin - der ein

- gards sur - pris, Tu don - nes à la ter - re l'as -
 wie - der blüht! Dann wird das Flehn - der Kin - der ein

plaus *supplication*

- pect - d'un Pa - ra - dis, C'est toi - qui ver - ses
 lau - tes Ju - bel - lied. O Komm und bring' vor

- pect - d'un Pa - ra - dis, C'est toi - qui ver - ses
 lau - tes Ju - bel - lied. O Komm und bring' vor

ta dou_ee flamme, Au fond de no_ tre cœur
 al_ len, vor al_ len uns vie_ le Ro_ sen mit!

ta dou_ee flamme, Au fond de no_ tre cœur
 al_ len, vor al_ len uns vie_ le Ro_ sen mit!

fp

Et fais ou_vrir notre â_ me Ain_ si que la co_
 bring? auch viel Nach_ ti_ gal_ len und schö_ ne, schö_ ne,

Et fais ou_vrir notre â_ me Ain_ si que la co_
 bring? auch viel Nach_ ti_ gal_ len und schö_ ne, schö_ ne,

fp *fp* *fp* *fp*

sf *fp* *f*

Ped

_ rol_ le d'u_ ne fleur.
 schö_ ne Kuk_ kaks mit.

_ rol_ le d'u_ ne fleur.
 schö_ ne Kuk_ kaks mit.

p

La fortune

(DAS GLÜCK)

945

Paroles françaises
de V. WILDER

R. SCHUMANN
Op. 79

Très vite (*Sehr schnell*)

PRIMA

Bel oi - se - let Qui ne vou -
Vög - lein vom Zweig lu - stig so -

SECONDA

Au beau plu - ma - ge,
Gau - kelt her - nie - der;

PIANO

p

- drait Mais te sai - sir
- gleich Jetzt dir so nah,

Te mettre en ca - ge? Nest pas fa -
schwingt es sich wie - der? Jetzt sich ver -

Tu peux t'en - fuir Viens i - ci
a - ber - mals da, Tu - stest du

- ci - le, D'une aile a - gi - le.
- ste - ckend, scher - zend und ne - ckend.

donc! Car le fri - pon Rit et s'en -
 zu, spot_tend in Nu ist es ent -
 Vai_ne pa - ro - le Rit et sen -
 bist du be - tro - gen, ist es ent -

p
 - vo - le! Bien loin d'i - ci, Et hors d'at - tein - te, Il s'est en -
 - flo - gen. Still! bis zur Hand wird's dir noch hü - pfen, bist du - ge -
 - vo - le! Bien loin d'i - ci, Et hors d'at - tein - te,
 - flo - gen. Still! bis zur Hand wird's dir noch hü - pfen,

- fui Libre et sans crain - te, Sans nous las - ser, Il faut l'at -
 - wandt. kann's nicht ent - schlü - pfen. Ist's denn so schwer, dus zu er -
 Il s'est en - fui Libre et sans crain - te, Sans nous las - ser,
 bist du ge - wandt, kann's nicht ent - schlü - pfen. Ist's denn so schwer,

- ten - dre, Pour es - say - er De le sur - pren - dre, Ah! quel plai -
 - war - ten? Schau um dich her, bli - hen - der Gar - ten! Ei du ver -

Il faut l'at - ten - dre, Pour es - say - er Ah! quel char - mant plai -
 das zu er - war - ten? Schau um dich her, ei du ver - zagst, ver -

cresc.
 - sir Et quel - le joi - e! De le sai - sir Comme u - ne
 - zagst? Lass es ge - wih - ren, bis du's er - jagst, kannst du's ent -

cresc.
 - sir Et quel - le joi - e! De le sai - sir Comme u - ne
 - zagst? Lass es ge - wih - ren, bis du's er - jagst, kannst du's ent -

cresc.

cresc.
 proi - e, Il faut guet - ter L'heure oppor - tu - ne, Car cet oi -
 - beh - ren. Wird's doch auch dann we - nig nur brin - gen, a - ber es

cresc.
 proi - e, Il faut guet - ter L'heure oppor - tu - ne,
 - beh - ren. Wird's doch auch dann we - nig nur brin - gen,

cresc.

f *f* *p*

-seau, C'est l'in-cons-tan-te for-tu-ne! Car cet oi-
 kann Sü-sse-stes, Sü-sse-stes brin-gen, a-ber es

Car cet oi-seau, C'est la for-tu-ne!
 -a-ber es kann Sü-sse-stes brin-gen,

f *f* *p*

Ped

cresc. *f*

-seau C'est la for-tu-ne! Oui cet oi-seau, C'est l'in-cons-
 kann Sü-sse-stes brin-gen, a-ber es kann Sü-sse-stes,

p *cresc.* *f*

C'est l'in-cons-tan-te for-tu-ne! Oui cet oi-seau, C'est l'in-cons-
 Sü-sse-stes Sü-sse-stes brin-gen, a-ber es kann Sü-sse-stes,

cresc. *f*

f *f*

-tan-te for-tu-ne!
 Sü-sse-stes brin-gen!

-tan-te for-tu-ne!
 Sü-sse-stes brin-gen!

p

Chanson d'Antrefois

(WENN ICH EIN VÖGLEIN WÄR)

Paroles françaises
de V. WILDERR. SCHUMANN
Op. 43 N° 1Pas vite (*Nicht schnell*)

PRIMA

Que n'ai - je l'ai - le De l'hi - ron -
Wenn ich ein Vög - lein wär und auch zwei

SECONDA

Que n'ai - je l'ai - le De l'hi - ron -
Wenn ich ein Vög - lein wär und auch zwei

PIANO

p

legato

- del - le Et son es - sor, Et son es -
Flüg - lein hätt, flüg' ich zu dir, flüg' ich zu

- del - le Et son es - sor, Et son es -
Flüg - lein hätt, flüg' ich zu dir, flüg' ich zu

- sor, Pour que je vo - le, Sur ton é - pau - le,
 dir, Weil's a - ber nicht kann sein, weil's a - ber nicht kann sein

- sor, Pour que je vo - le, Sur ton é - pau - le,
 dir, Weil's a - ber nicht kann sein, weil's a - ber nicht kann sein

P
 Ô mon tré - sor. Lors à ton chau - me,
 bleib' ich all - hier. Bin ich gleich weit von dir,

Ô mon tré - sor.
 bleib' ich all - hier.

Hum - ble roy - au - me, Que Dieu bé -
 bin ich doch im Schlaf bei dir und red' mit

P
 Lors à ton chau - me, Hum - ble roy -
 Bin ich gleich weit von dir, bin ich doch im

- nit,
 dir,
 Que Dieu bé - nit;
 und red' mit dir!
 J'i - rai, cœur
 Wenn ich er -

- au - me, Que
 Schlaf bei dir
 Dieu bé - nit;
 und red' mit dir!
 J'i - rai, cœur
 Wenn ich er -

p

Ped. 

ten - dre, Sus - pen - dre mon nid!
 wa - chen thut bin ich al - lein.
 ritardando
 Que n'ai - je
 Wenn ich ein

ten - dre, Sus - pen - dre mon nid!
 - wa - chen thut bin ich al - lein.
 ritardando
 Que n'ai - je
 Wenn ich ein

p

Ped. 

l'ai - le De l'hi - ron - del - le, Et son es -
 Vög - lein wür' und auch zwei Flüg' - lein hatt', flüg' ich zu

l'ai - le De l'hi - ron - del - le, Et son es -
 Vög - lein wür' und auch zwei Flüg' - lein hatt', flüg' ich zu

- sor, Et son es - sor, Pour que je
 dir, *flog* ich zu dir. Weil's a - ber

- sor, Et son es - sor, Pour que je
 dir, *flog* ich zu dir. Weil's a - ber

vo - le Sur ton é - pau - le, Ô mon tré -
 nicht kann sein, weil's a - ber nicht kann sein bleib' ich all -

vo - le Sur ton é - pau - le, Ô mon tré -
 nicht kann sein, weil's a - ber nicht kann sein bleib' ich all -

- sor. Lors j'i - rai di - re Le doux mar -
 - hier. Bin ich gleich weit von dir, bin ich doch im

- sor. Lors j'i - rai
 - hier. Bin ich gleich

- ty - re Ne de tes yeux
Schlaf bei dir und red' mit dir,

- di - re Le doux mar - ty - re Né
weit von dir, bin ich doch in Schlaf bei dir

Né de tes yeux, Dès que l'au - ro - re Co -
und red' mit dir! Wenn ich er - wa - chen thür

de tes yeux, Dès que l'au - ro - re Co -
und red' mit dir! Wenn ich er - wa - chen thür

Ped.

- lo re les cieux! Mais le sort m'en - chaî - ne,
bin ich al - lein. Es ver - geht kein Stund' in der Nacht,

- lo - re les cieux! Mais le sort m'en - chaî - ne,
bin ich al - lein. Es ver - geht kein Stund' in der Nacht,

ritar - dando

Ped.

O mor_tel - le pei - ne, O cru-el - le loi!
 da mein Her - ze nicht erwacht und an dich ge - denkt,

O mor_tel - le pei - ne, O cru-el - le loi!
 da mein Her - ze nicht erwacht und an dich ge - denkt,

O cru-el - le loi! Seule, hélas mon â - me,
 und an dich ge - denkt dass du mir viel tau - sendmal,

O cru-el - le loi! Seule, hélas mon â - me,
 und an dich ge - denkt dass du mir viel tau - send - mal,

Chaste et pu - re flam - me, Peut vo_ler vers toi!
 tau - send - mal dein Herz geschenkt, dein Herz ge - schenkt
 ritard.

Chaste et pu - re flam - me, Peut vo_ler vers toi!
 tau - send - mal dein Herz ge - schenkt, dein Herz ge - schenkt
 ritard.

Les Hirondelles

(DIE SCHWALBEN)

947

Paroles françaises
de V. WILDER

R. SCHUMANN
Op. 79

Vite (Schnell)

PRIMA



Ces deux hi - ron - del - les, Au temps des beaux
Es flie - gen zwei Schwal - ben in's Nach - bar scin

SECONDA



Ces deux hi - ron - del - les, Au temps des beaux
Es flie - gen zwei Schwal - ben in's Nach - bar scin

PIANO



jours,
Haus,

Re - vien - nent tou - jours - Fi - de - -
sie flie - gen bald hoch, bald nie - -

jours,
Haus,

Re - vien - nent tou - jours - Fi - de - -
sie flie - gen bald hoch, bald nie - -

- les;
- der,

Le toit des vieil - les tours Re - voit, - chaque an -
auf's Jahr da kom - men sie, da kom - men sie

- les;
- der,

Le toit des vieil - les tours Re - voit, - chaque an -
auf's Jahr da kom - men sie, da kom - men sie

crese.

- ne - é, Leur dou - ce cou - vé - e Leurs chas - tes a -
 wie - der und su - chen, und su - chen ihr vo - ri - ges

crese.

- ne - é, Leur dou - ce cou - vé - e Leurs chas - tes a -
 wie - der und su - chen, und su - chen ihr vo - ri - ges

crese. *f*

- mours. *P* L'hi -
 Haus. *Sie*

- mours. *p* L'hi -
 Haus. *Sie*

sf *sf* *p*

- ver qui fi - nit, Ra - mè - ne au nid Nos
 ge - hen jetzt fort in's neu - e Land, und

- ver qui fi - nit, Ra - mè - ne au nid Nos
 ge - hen jetzt fort in's neu - e Land, und

fp

deux voy - geu - ses Heu - reu - ses. Sou -
 zie - hen jetzt ei - lig hin - ü - ber; doch

fp

deux voy - a - geu - ses Heu - reu - ses. Sou -
 zie - hen jetzt ei - lig hin - ü - ber; doch

- dain, l'âme é - mu - e, L'en - fant - les sa - lu - e Et
 kom - men sie wie - der, sie wie - der her - ü - ber, das

- dain, l'âme é - mu - e, L'en - fant - les sa - lu - e Et
 kom - men sie wie - der, sie wie - der her - ü - ber, das

crese.

l'air se rem - plit De cris et de bruit.
 ist ei - nem Je - den, Je - den be - kamt.

crese.

l'air se rem - plit De cris et de bruit.
 ist ei - nem Je - den, Je - den be - kamt.

crese. *f*

Aux pau - vres chau -
 Und kom - men sie
 Aux pau - vres chau -
 Und kom - men sie

p

f

p

- miè - res Du vert co - teau, Vo -
 wie - der zu uns zu - rück, der

- miè - res Du vert co - teau, Vo -
 wie - der zu uns zu - rück, der

- lez mes - sa - ge - res Lé - gè -
 Bau - er geht ih - nen ent - ge -

- lez mes - sa - ge - res Lé - gè -
 Bau - er geht ih - nen ent - ge -

f

f

- res! Por - tez sur vo - tre ai - le, A la - jou - ven -
 - gen, sie brin - gen ihm viel - mal, ihm viel - mal den

cresc.
 - cel - le, La bon - ne nou - vel - le Du doux re - nou -
 Se - gen, sie brin - gen ihm Wohl - stand, ihm Wohl - stand und
cresc.

- cel - le, La bon - ne nou - vel - le Du doux re - nou -
 Se - gen, sie brin - gen ihm Wohl - stand, ihm Wohl - stand und

cresc. *f*

- veau!
 Glück!

- veau!
 Glück!

f

Chanson d'Avril

948

47

(FRÜHLINGSLIED)

Paroles françaises
de V. WILDER

R. SCHUMANN

Op. 103

Pas trop vite (*Nicht zu schnell*)

PRIMA

SECONDA

PIANO

fp

p

Ped.

fp

fp

Ped.

fp

fp

Ped.

cresc.

cresc.

cresc.

A - vril, le mois des ro - ses,
Der Früh - ling keh - ret wie - der,
A - vril, le mois des ro - ses,
Der Früh - ling keh - ret wie - der,
Ra - mè - ne les beaux jours;
und schmie - cket Berg - und Thal;
Ra - mè - ne les beaux jours:
und schmie - cket Berg - und Thal;
Par - mi les fleurs é - clo - ses, Le
schon tö - neu rings die Lie - der der
Par - mi les fleurs é - clo - ses, Le
schon tö - neu rings die Lie - der der

mer - le chan - te ses a - mours!
 sü - - - - - ssen Nach - - - - ti - gall!

mer - le chan - te ses a - mours!
 sü - - - - - ssen Nach - - - - ti - gall!

Ped. \oplus

fp
 La - zur bril - lant - de flam - mes,
 Wie stei - get hoch - die Son - ne

fp
 La - zur bril - lant - de flam - mes,
 Wie stei - get hoch - die Son - ne

Ped. \oplus Ped. \oplus

fp
 En - i - vre no - tre cœur
 ür's Him - mel - blau hin - auf,

fp
 En - i - vre no - tre cœur
 ür's Him - mel - blau hin - auf,

Ped. \oplus Ped. \oplus Ped. \oplus Ped. \oplus

crese.

Et ver - se dans nos â - mes Des
 ver - brei - tet Lust und Won - ne auf

crese.

Et ver - se dans nos â - mes Des
 ver - brei - tet Lust und Won - ne auf

crese.

flots de joie et de bon - heur
 ih - rem wei - ten Lauf

flots de joie et de bon - heur
 ih - rem wei - ten Lauf

Ped.

fp

Dans l'her - be et la lu - miè - re,
 Es ei - len Schauf un Rin - der

fp

Dans l'her - be et la lu - miè - re,
 Es ei - len Schauf un Rin - der

p

Ped.

Ped.

fp

L'en - fant s'é - bat, - joy - eux;
 der grü - nen Wie - se zu,

L'en - fant s'é - bat, - joy - eux;
 der grü - nen Wie - se zu,

Ped. Ped. Ped.

crese.

Du seuil de la chau - miè - re L'a -
 es blickt auf's Spiel der Kin - der der

Du seuil de la chau - miè - re L'a -
 es blickt auf's Spiel der Kin - der der

crese. *fp*

- ieul crain - tif le suit des yeux.
 Greis aus sei - ner Ruh?

- ieul crain - tif le suit des yeux.
 Greis aus sei - ner Ruh?

Ped. Ped.

Berceuse (WIEGENLIED)

Paroles françaises
de V. WILDER

R. SCHUMANN
Op. 78 N° 4

Lentement (*Langsam*)

PRIMA *p*

Dors! cher en - fant!
Schlaf! Kind - lein, schlaf!

SECONDA *p*

Dors! cher en - fant!
Schlaf! Kind - lein, schlaf!

PIANO *pp*

una corda

pp

Et re - po - se mol - le - ment. Sous un
wie du schließt, so bist du brav. Drau - ssen,

pp

Et re - po - se mol - le - ment. Sous un
wie du schließt, so bist du brav. Drau - ssen,

pp

dô - me de ver - du - re, Brill - le la ce -
 roth in Mit - tags - schei - ne, glüht der schön - sten

dô - me de ver - du - re, Brill - le la ce -
 roth in Mit - tags - schei - ne, glüht der schön - sten

pp

- ri - se mû - re Nous i - rons à ton ré -
 Kir - schen ei - ne, wenn du auf - wachst ge - hen -

- ri - se mû - re Dors! mon cher en -
 Kir - schen ei - ne, schlaf, mein Kind - lein, -

- veil, Te cueil - lir le fruit ver -
 wir, und mein Fin - ger pflückt sie dir!

- fant, Et re - po - se mol - le - ment.
 schlaf, wie du schläfst, so bist du brav!

p

Dors! cher en - fant, Et re -
Schlaf? Kind - lein, schlaf? wie du

p

Dors! cher en - fant, Et re -
Schlaf? Kind - lein, schlaf? wie du

Ped

ritenuto *a tempo* *p*

- po - se mol - le - ment. Dors!
 schläfst, so bist du brav. *Schlaf?*

- po - se mol - le - ment. Dors!
 schläfst, so bist du brav. *Schlaf?*

ritenuto *pp*

cher en - fant! Et re - po - se mol - le -
 Kind - lein, schlaf, wie du schläfst, so bist du

cher en - fant! Et re - po - se mol - le -
 Kind - lein, schlaf, wie du schläfst, so bist du

pp

ment. *brav.* La ce - ri - se, mieux en - co - re
pp In - mer sü - sser kocht die Son - ne

The first system of the score features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in G major and consists of a right-hand melody and a left-hand accompaniment. The lyrics are in French and German. The French lyrics are: "ment. brav. La ce - ri - se, mieux en - co - re". The German lyrics are: "In - mer sü - sser kocht die Son - ne". The piano part begins with a *pp* dynamic marking and features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

Aux bai - sers du jour, se do - re.
 dei - ne Kir - sche, dir zur Wön - ne,

Aux bai - sers du jour, se do - re.
 dei - ne Kir - sche, dir zur Wön - ne,

The second system of the score continues the vocal and piano parts. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in G major and consists of a right-hand melody and a left-hand accompaniment. The lyrics are in French and German. The French lyrics are: "Aux bai - sers du jour, se do - re." and "dei - ne Kir - sche, dir zur Wön - ne,". The German lyrics are: "Aux bai - sers du jour, se do - re." and "dei - ne Kir - sche, dir zur Wön - ne,". The piano part continues with a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

Dors jus - qu'à cet - te heu - re, va! Où la
 schlaf denn, Kind - lein, leicht be - deckt, bis der

Dors! mon cher en - fant! Et re -
 schlaf, mein Kind - lein schlaf wie du

The third system of the score concludes the vocal and piano parts. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in G major and consists of a right-hand melody and a left-hand accompaniment. The lyrics are in French and German. The French lyrics are: "Dors jus - qu'à cet - te heu - re, va! Où la" and "Dors! mon cher en - fant! Et re -". The German lyrics are: "schlaf denn, Kind - lein, leicht be - deckt, bis der" and "schlaf, mein Kind - lein schlaf wie du". The piano part continues with a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

p

soif t'é - veil - le - ra. Dors! *schlaf?*
 Durst nach ihr dich weckt!

- po - se mol - le - ment. Dors! *schlaf?*
 schläfst so bist du brav!

Ped.

ritenuto

cher en - fant, Et re - po - se mol - le -
 Kind - lein, *schlaf?* wie du schläfst, so bist du

cher en - fant, Et re - po - se mol - le -
 Kind - lein, *schlaf?* wie du schläfst, so bist du

ritenuto

pp

- ment! Dors! Dors!
 brav! *Schlaf?* *schlaf!*

- ment! Dors! Dors!
 brav! *Schlaf?* *schlaf!*

pp *pp*

An Rossignol

(AN DIE NACHTIGALL)

Paroles françaises
de V. WILDER

R. SCHUMANN
Op. 103

Avec verve (*Frisch*)

PRIMA

Chan - te chan - te en - co - re Ros - si - gnol ché -
Blei - be hier und sin - ge, lie - be Nach - ti -

SECONDA

Chan - te chan - te en - co - re Ros - si - gnol ché -
Blei - be hier und sin - ge, lie - be Nach - ti -

PIANO

sf *p*

- ri,
gall!

A ta voix so - no - re Tout s'é - veil -
Dein Ge - sang er - klin - ge schmet - ternd ü -

- ri,
gall!

A ta voix so - no - re Tout s'é - veil -
Dein Ge - sang er - klin - ge schmet - ternd ü -

sf

sf *ff*

- le i - ci. Tout, dans la na - tu - re,
ber - all. Flur und Wal - dung lau - schet
- le i - ci. Tout, dans la na - tu - re,
ber - all. Flur und Wal - dung lau - schet
p

p *sf*

p Semble t'é - cou - ter, Et la sour - ce pu - re
Al - les hört dir zu, nicht ein Blü - tt - chen rau - schet

p Semble t'é - cou - ter, Et la sour - ce pu - re
Al - les hört dir zu, nicht ein Blü - tt - chen rau - schet

p *sf*

ff Ces - se de chan - ter. Le ruis - seau s'ar -
blei - ben all' in Ruh' Hör' ich recht, so

ff Ces - se de chan - ter. Le ruis - seau s'ar -
blei - ben all' in Ruh' Hör' ich recht, so

ff *p* *p*

pp
 - rê - te Dans son cours, Zé - phyr A - mou - reux re - pè - te
brau - set min - der jetzt der Bach, da hier Stil - le hau - set,

pp
 - rê - te Dans son cours, Zé - phyr A - mou - reux re - pè - te
brau - set min - der jetzt der Bach, da hier Stil - le hau - set,

pp

Ton der_nier sou - pir Chan - te en - cor chan -
 lasst sein To - ben nach. Blei - be hier blei -

Ton der_nier sou - pir Chan - te en - cor chan -
 lasst sein To - ben nach. Blei - be hier blei -

fp *f*

Ped.

- te chan - te en - co - re Ros_sig_nol ché - ri
 - be hier und sin - ge, lie - be Nach_ti - gall!

- te chan - te en - co - re Ros_sig_nol ché - ri
 - be hier und sin - ge, lie - be Nach_ti - gall!

p

A ta voix so - no - re Tout s'é - veil -
 Dein Ge - sang er - klin - ge schmetternd ü -

A ta voix so - no - re Tout s'é - veil -
 Dein Ge - sang er - klin - ge schmetternd ü -

sf *ff*

le i - ci Tout dans la na - tu - re
ber - all. Flur und Wal - dung lau - schet,

le i - ci Tout dans la na - tu - re
ber - all. Flur und Wal - dung lau - schet,

Sem - ble t'é - cou - ter Et la sour - ce
Al - les hört dir zu, nicht ein Blätt - chen

Sem - ble t'é - cou - ter Et la sour - ce
Al - les hört dir zu, nicht ein Blätt - chen

pu - re Ces - se de chan - ter
rau - schet, blei - ben all' in Ruh!

pu - re Ces - se de chan - ter
rau - schet, blei - ben all' in Ruh!

BNQ



000 558 523